

PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2014-2015

Identificación y características de la asignatura				
Código	501486		gsegidio4arbgau	Créditos ECTS 6
Denominación (español)	Segundo Idioma IV (Árabe)			
Denominación (Inglés)	Second language IV (Arabic)			
Titulaciones	Lenguas y Literaturas Modernas (Francés), Lenguas y Literaturas Modernas (Portugués)			
Centro	Facultad de Filosofía y Letras			
Semestre	6º	Carácter	Obligatoria	
Módulo	Segundo Idioma y Literaturas Comparadas			
Materia	Segundo Idioma (Nivel avanzado)			
Profesor/es				
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web	
M ^a Ángeles Pérez Álvarez	106	maperez@unex.es		
Área de conocimiento	Estudios Árabes e Islámicos			
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)				
Objetivos y competencias				
<p>I. Esta asignatura permite alcanzar los siguientes OBJETIVOS GENERALES en los siguientes títulos donde se imparte:</p>				
<p>GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (PORTUGUÉS):</p>				
<p>O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.</p>				
<p>O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.</p>				
<p>O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.</p>				
<p>O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.</p>				
<p>GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS (FRANCÉS):</p>				
<p>O3: Preparar profesionales formados en una segunda lengua extranjera, con un conocimiento instrumental de la misma y de su respectiva cultura.</p>				
<p>O5: Concienciar a los estudiantes acerca de los derechos fundamentales y de igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres.</p>				

O6: Inculcar los principios de igualdad de oportunidades y accesibilidad universal de las personas discapacitadas.
O7: Transmitir los valores propios de una cultura de paz así como los valores democráticos.

Esta asignatura permite alcanzar las siguientes competencias del Módulo Segundo Idioma y Literaturas Comparadas de los grados en que se incluye:

1. COMPETENCIAS EN LENGUAS MODERNAS (FRANCÉS/PORTUGUÉS)

C3: Conocimiento instrumental intermedio-avanzado de una segunda lengua extranjera
C6: Conocimiento de la gramática de un segundo idioma.
C12: Conocimiento de la historia y cultura vinculadas a un segundo idioma.
C16: Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
C24: Conocimientos de terminología y neología.
C30: Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
C31: Capacidad para localizar, manejar y sintetizar información bibliográfica
C32: Capacidad para localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
C33: Capacidad para elaborar textos de diferente tipo, especialmente los relacionados con sus perfiles profesionales.
C36: Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos.
C37: Capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas.
C38: Capacidad para traducir textos de diverso tipo.
C43: Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en las lenguas estudiadas.
C46: Capacidad para interrelacionar los distintos aspectos de la Filología.
C47: Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
C48: Capacidad para demostrar la adquisición, posesión y comprensión de los conocimientos generales adquiridos en bachillerato y los específicos del título.
C49: Reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios.
C50: Capacidad de análisis y síntesis.
C52: Planificación y gestión del tiempo.
C54: Capacidad de aprender.
C56: Capacidad crítica y autocrítica.
C58: Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).
C61: Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
C65: Capacidad para apreciar la diversidad y la multiculturalidad.
C66: Habilidad para trabajar en un contexto internacional.
C67: Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.
C68: Habilidad para trabajar de forma autónoma.
C71: Capacidad para comprender, desarrollar y aplicar el respeto y promoción de los Derechos Humanos y los principios de accesibilidad universal y diseño para todos de conformidad con lo dispuesto en la disposición final décima de la Ley 51/2003, de 2 de

diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad.

Temas y contenidos

Breve descripción del contenido

Se considera que el alumno alcanzará un nivel A2 dentro de la clasificación establecida en el Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

Se completarán las nociones de gramática, morfología y sintaxis de la lengua árabe adquiridos en las asignaturas anteriores (Segunda lengua I, II y III): morfología irregular y oraciones compuestas. El alumno seguirá desarrollando sus capacidades comunicativas a través de ejercicios prácticos, tanto escritos como orales, en torno a distintas situaciones sociales y cotidianas, cuya dificultad irá creciendo a lo largo del semestre.

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: Morfología irregular.

Contenidos del tema 1: Verbos sordos, hamzados y asimilados. Práctica: En el restaurante.

Denominación del tema 2: Morfología irregular, continuación.

Contenidos del tema 2: Verbos cóncavos y defectivos. Cómo usar un diccionario árabe-español.

Denominación del tema 3: La oración compuesta I.

Contenidos del tema 3: Oraciones copulativas, disyuntiva, adversativa, explicativa.

Oraciones finales, consecutivas y concesivas.

Práctica: De compras: prendas de vestir.

Denominación del tema 4: La oración compuesta II

Contenidos del tema 4: La oración condicional: prótasis y apódosis. Hipotéticas reales y posibles e hipotéticas irreales. Práctica: Las fiestas musulmanas.

Denominación del tema 5: Modalidades de la oración.

Contenidos del tema 5: Negativas, exceptivas, interrogativas, enfáticas y exclamativas. Las partículas, recapitulación, usos y valores

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	24	4	4	1	15
2	25	5	5		16
3	32	6	6		19
4	33	7	7		19
5	34	7	7	1	19
Evaluación del conjunto		2	1		
Totales		150	30	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).
 SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).
 TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodología

- Explicación de las cuestiones teóricas de la lengua por parte del profesor.
- Para desarrollar la capacidad del alumno para expresarse, a lo largo del curso se compaginará la docencia teórica con la práctica, tanto escrita como oral. Tras cada unidad didáctica se proporcionará al alumno ejercicios de contenido teórico y práctico cuya corrección se realizará en clase.
- Realización individual o en grupo de lectura y comprensión de textos facilitados por el profesor.
- Prácticas en laboratorio y utilización de métodos audio visuales que apoyan y facilitan el aprendizaje de la fonética, el ritmo, la entonación así como de las estructuras sintácticas.
- Estudio de los contenidos y repaso de las prácticas para la preparación del examen final.

Sistemas de evaluación

1) Evaluación continua:

- 1.1. Registro y valoración del trabajo a lo largo del curso (portfolio): 25%
- 1.2. Participación activa y continuada, individual y en grupo (seminarios y tutorías): 15%

(Los alumnos que no puedan asistir a clase y lo justifiquen llevarán a cabo actividades orientadas por el profesor con la misma valoración).

2) Examen final:

- 2.1. Prueba escrita (resolución de un cuestionario de carácter lingüístico, traducción directa e inversa, dictado, composición y análisis de un texto sencillo): 30%
- 2.2. Prueba final oral (lectura de un texto sencillo y entrevista con el profesor): 30%

Para aprobar la asignatura será necesario superar los dos tipos de evaluación.

Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10 (BOE 18 / 09 03. Artículo 5. Sistema de calificaciones), con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa:

- 0-4,9: Suspenso (SS).
- 5,0-6,9: Aprobado (AP).
- 7,0-8,9: Notable (NT).
- 9,0-10: Sobresaliente (SB)

Criterios de evaluación:

- 1.-Conceptuales: conocimiento de los contenidos teóricos del programa.
- 2.-Procedimentales: Comprensión prácticas de los diferentes temas, aplicada a los diversos ejercicios y comentarios lingüísticos.
- 3.-Actitudinales: Interés en la materia, seguimiento de la misma y asistencia y participación en clase y demás actividades programadas.
- 4.-Aprendizaje autónomo: Estrategias personales de trabajo, búsqueda de información y petición de materiales adicionales.

1. Convocatoria Ordinaria:

Se registrá por el sistema y criterios mencionados en el apartado anterior.

2. Convocatoria Extraordinaria:

A aquellos alumnos que habiendo superado la evaluación continua, no hayan superado la materia en la convocatoria ordinaria, se les conservará la nota obtenida en el apartado "Evaluación continua".

Bibliografía y otros recursos

1.- GRAMÁTICA Y MÉTODOS

ASÍN PALACIOS, M., *Crestomatía del árabe literal, con glosario y elementos de gramática*, Madrid, 1959

ATOUI, H., *L'arabe lange vivante*, Paris, 1973, vols. II y III.

BALCIK, I., *Gramática esencial árabe*, Idiomas Pons, Barcelona 2011.

BLACHERE, R., *Elément d'arabe classique*, Paris 1981 (4ª ed)

CORRIENTE, F., *Gramática árabe*, Barcelona, Herder, 2012.

COWAN, D., *Gramática de la lengua árabe moderna*, Madrid, Ediciones Cátedra, Grupo Anaya, S.A., 2ª ed, 2002.

FARAH ALATTAR, B. y TAHHAN, C., *Arabe, parler 2, niveau A1+/A2*, Hatier, París, 2010.

HAYWOOD-NAHMAD, *Nueva gramática árabe*, Madrid, 1992.

HEIKAL, A., *Curso de árabe*, Madrid, Hiperion, 1985.

HERNÁNDEZ MARTÍNEZ, J., *Gramática práctica del árabe, A1, A2 y B1*, Albuja y ra, Almería 2009.

LECOMTE G. Y GHEDIRA, A., *Méthode de l'arabe litteral*, Paris, 1981.

----- *Eléments pour un Manuel d'arabe de presse et radio*, Paris, 1956.

REIG, D., *Ata allam al-arabiyya: Manuel d'arabe moderne*, Paris, 1972.

RILOBA, F., *Gramática árabe-española con crestomatía de lecturas árabes*, Madrid 1986.

RIOSALIDO, J., *Tesoro de las reglas. Gramática árabe comentada*, Madrid, IHAC, 1985.

SALEH, W., *Lengua árabe. Gramática y ejercicios*, Madrid, 1991.

TAPIERO, A.S., *Apprendre à communiquer en arabe moderne, avec méthodes audio-visuel*, Paris, 1973.

2.- ANTOLOGÍAS Y MANUALES DE EJERCICIOS

BLACHERE, R. Y CECCALDI, M., *Exercices d'arabe classique*, Paris, 1970.

DEHEUVELS, Luc-Willy, *Manuel d'arabe moderne*, vol. 2, L'Asiathèque, París, 1993

GARCÍA GÓMEZ, E., *Antología árabe para principiantes*, Madrid, 1944.

LECOMTE, G. Y GHEDIRA, A., *Textes littéraires arabes des XIX et XX siècle*, Paris, 1969.

PARADELA ALONSO, N., *Manual de sintaxis árabe*, Madrid, UAM, 2002..

RUÍZ C., TÉLLEZ, C., VIGUERA, M.J., *Textos árabes*, Madrid 1972.

VV.AA, *Al-Yadwal A2. Lengua Árabe y Libro de Ejercicios*. Almería, Albujaýra, 2008

3.- DICCIONARIOS Y GLOSARIOS

CORRIENTE, F., *Diccionario árabe-español*, Barcelona, Herder, 1997.

CORRIENTE, F. Y FERRANDO I., *Diccionario árabe avanzado*, Tomo I: árabe-español, Barcelona, Herder, 2005. Tomo II: español-árabe, Barcelona, Herder 2010.

CORTÉS, J., *Diccionario de árabe culto moderno, árabe-español*, Madrid, Gredos, 1996.

KAZIMIRSKI, A. de B., *Dictionnaire árabe français*, 2 vols., Libraire du Liban, Beirut.

PELLAT, C. H., *L'arabe vivant. Mots arabes groupés d'après le sens et vocabulaire fondamentale de l'arabe moderne*, Paris, 1966.

RUÍZ-BRAVO, C., *Vocabulario árabe-español*, Madrid, 1986.

WEHR, H.A., *Dictionary of Modern Written Arabic*, ed. Por Milton Cowan, Weisbaden 1971.

Recursos on-line

Para el aprendizaje y la práctica del árabe:

<http://www.aldadis.com>

<http://www.mundoarabe.com>

<http://www.estudiosarabes.com>

<http://www.itv.com/portal.htm>

<http://www.bbc.co.uk/arabic>

<http://www.casaarabe-ieam.org>

<http://www.musulmanesandaluces.com>

Revista electrónica *Algarabía Electrónica*.

Horario de tutorías

Tutorías Programadas: **A determinar por el Centro.**

Tutorías de libre acceso:

DEFINITIVAS: Los horarios definitivos de todas las tutorías aparecerán actualizados en la web del centro: <http://calidadepcc.unex.es/GestionAcademicaFyL/#>

Recomendaciones

- Asistencia a clase.
- Trabajo diario de carácter teórico y práctico dentro y fuera del aula.
- La asistencia a las tutorías programadas será obligatoria.

Los alumnos que justifiquen no poder asistir de forma regular a las clases deberán llevar a cabo actividades orientadas por el profesor a lo largo del curso.